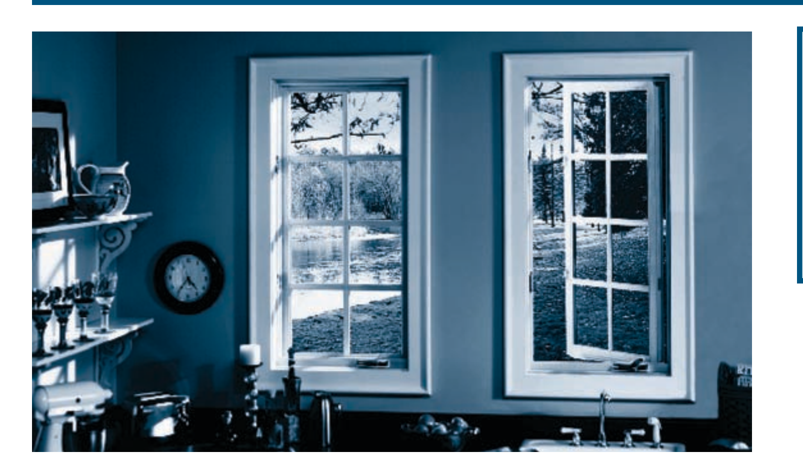


INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN
para Ventanas de Madera o Chapa de Madera sin Moldura Exterior ni Aleta Clavada (JII025S)



Gracias por seleccionar productos JELD-WEN. Las instrucciones de instalación que van adjuntas son las recomendadas por JELD-WEN para ventanas de madera con revestimiento metálico sin aleta clavada o para ventanas de madera preparada sin moldura exterior. Leas estas instrucciones de instalación completamente antes de empezar. Están diseñadas para que apliquen en la mayoría de las situaciones existentes. Sin embargo, las condiciones existentes podrían necesitar hacerle cambios a estas instrucciones. Si se necesita hacer cambios, estos son hechos a riesgo del instalador. Para instalaciones que no sean las indicadas en estas instrucciones, comuníquese con un profesional en construcción.

Los nuevos métodos de construcción han ayudado a aumentar el sellado de protección contra el aire y el agua en las construcciones. Esto con frecuencia genera una presión de aire negativa dentro de la casa, permitiendo la entrada del agua a través de aberturas muy pequeñas. Nuestro método de instalación crea un sello hermético en el interior, integrando la ventana con la abertura en la pared.

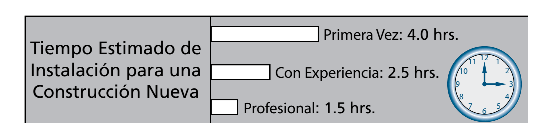


GLOSARIO E INFORMACIÓN IMPORTANTE

No todos los tipos de ventanas pueden instalarse en todas las paredes y en todas las áreas. Consulte con el funcionario local de reglamentos de construcción para averiguar los códigos y reglamentos de construcción aplicables. Los reglamentos de construcción locales tienen prioridad sobre las instrucciones de construcción recomendadas.

¡Por favor, nótese! La guía de instalación cubre específicamente la instalación en una pared de bloque/de mampostería, en una pared forrada y una pared con soportes abiertos. Estas instrucciones no aplican a las ventanas salientes arqueadas ni a las ventanas mirador y aplican sólo a las ventanas con una solera horizontal plana. Para instalaciones en donde la solera esté a una altura mayor a 35 pies por encima del nivel de suelo o cualquier instalación del producto con una condición de la pared no cubierta específicamente en este instructivo se debe recurrir a un arquitecto o ingeniero estructural. Si la ventana no se instala en una abertura a escuadra y nivelada podría resultar en el rechazo de los reclamos de garantía debido a problemas de operación o de rendimiento.

Nota al instalador: Déle una copia de estas instrucciones al dueño del edificio. Al instalar este producto, usted está de acuerdo con las cláusulas y condiciones de la garantía limitada del producto como parte de las condiciones de venta.



GLOSARIO

Grapa de mampostería
Una tira de metal galvanizado que asegura la ventana a la estructura.

Junta traslapada
Es el método de capas en el cual cada capa sucesiva queda traslapada con la capa inferior de modo que el agua corre hacia abajo y afuera.

Marco de construcción
Una armazón de madera adjunta a la mampostería dentro de la abertura en la pared de una ventana o puerta para el patio.

Umbral prefabricado
Un bloque de concreto preformado colocado en el umbral de un muro de mampostería de bloque para dar soporte a una ventana.

Unidad con unión estructural
Son dos o más unidades de ventana unidas de forma estructural.

Varilla de soporte (material de soporte)
Un material (por ej. una varilla de espuma), colocado en una junta primordialmente para controlar la profundidad del sellador.

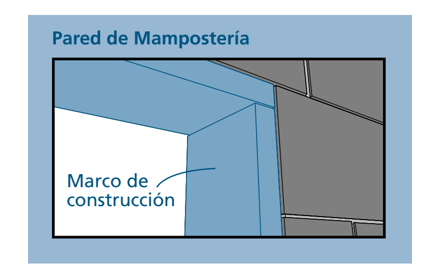


ABERTURAS EN LA PARED

La guía de instalación cubre específicamente la construcción en una pared de mampostería/de bloque, en una pared completamente forrada y en una pared con soportes abiertos.

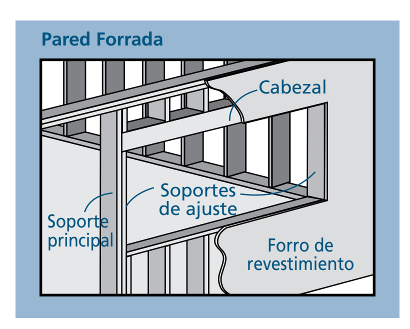
MASONRY/BLOCK WALL CONSTRUCTION

Esta instalación supone que un armazón de soportes (a menudo llamado el marco de la construcción) ya ha sido fijado y sellado de manera apropiada a la pared de concreto o de mampostería por un constructor profesional.



CONSTRUCCIÓN CON PARED TOTALMENTE FORRADA

El marco de la pared está cubierto con forro de revestimiento y la ventana se monta a ras dentro de la abertura en la pared.



CONSTRUCCIÓN DE PARED CON SOPORTES ABIERTOS

El marco de la pared no está cubierto con un forro de revestimiento.



SEGURIDAD Y MANEJO

SEGURIDAD

- Debe leer y comprender TODAS las instrucciones del fabricante antes de comenzar.
- Nunca trabaje solo. Necesitará a dos o más personas. Use técnicas seguras para levantar.
- Tenga cuidado cuando trabaje con vidrio. Los vidrios rotos o con grietas pueden causar lesiones serias.
- Use equipo de protección (por ej. gafas de seguridad, guantes, protección para los oídos, etc.).
- Use las herramientas de mano y las herramientas mecánicas de manera segura y obedezca las instrucciones de operación del fabricante.
- Tenga cuidado cuando trabaje en sitios elevados.

MANEJO DE LOS MATERIALES Y LA VENTANA

- Cerciórese que las ventanas corredizas estén cerradas con llave antes de ser instaladas.
- Preste atención a las instrucciones de manejo y de aplicación del fabricante del material.
- Proteja las superficies adhesivas de polvo, humedad, de luz del sol directa y de que se doblen sobre si mismas.
- Transpórtela en posición vertical; no la lleve horizontal ni la arrastre en el piso.
- No genere tensión en las juntas, esquinas o marcos.
- Guarde la ventana en un área seca y bien ventilada en una posición vertical e inclinada para permitir la circulación del aire; no las coloque una encima de la otra horizontalmente.
- Proteja las ventanas de exposición directa a rayos del sol cuando estén almacenadas.
- Instale las ventanas sólo en paredes verticales y cuando el forro de revestimiento y las condiciones circundantes estén exentas de humedad.

¡SI OCURRE ALGUNA LESIÓN, BUSQUE AYUDA MÉDICA DE INMEDIATO!



HERRAMIENTAS Y MATERIALES NECESARIOS

MATERIALES

¡Nótese! Siga todas las instrucciones del fabricante acerca del uso apropiado y la compatibilidad del material.

- Tornillos del cabeza cónica de 3" del #8 resistentes a la corrosión. Los tornillos deben penetrar por lo menos 1" dentro de los marcos (o como lo exija el código local)
- Chambrana galvanizada (o la que haya sido suministrada por la fábrica)
- Sellador (Protecto Wrap Protecto Sealant 25XL o equivalente)
- Varilla de soporte
- Calzas—resistentes al agua o no comprimibles
- Tapajuntas de aplicación líquida (Protecto Wrap LWN 200 o equivalente)

Para unidades con índice superior a DP50:

- Abrazaderas para mampostería
- Tornillos de 3/4" del #8 resistentes a la corrosión para fijar las abrazaderas para mampostería a la ventana
- Tornillos del #8 resistentes a la corrosión para fijar las abrazaderas para mampostería a la estructura. Los tornillos deben penetrar al menos 1" dentro de los marcos.

HERRAMIENTAS

- Cuchillo de uso general
- Rodillo J
- Martillo
- Cinta métrica
- Pistola de retaque Nivel (se recomienda uno de 4' mínimo)
- Engrapadora de construcción con grapas de 3/8"
- Taladro con brocas

1 DESECHE EL MATERIAL DE EMPAQUE E INSPECCIONE LA VENTANA

DESECHE EL MATERIAL DE EMPAQUE

Deseche todo el material de empaque tal como las cubiertas de las esquinas, los bloques o cubiertas de envío. Si hay una película de protección sobre el vidrio, no debe desecharla hasta haber completado la instalación y la construcción. Corte las puntas de las grapas expuestas al lado del marco.

¡Nótese! Las ventanas de guillotina doble pueden tener bandas en el interior de la unidad. No deseche estas partes hasta haber asegurado la ventana en la abertura para ayudar a mantener el marco de la ventana en su sitio y la unidad a escuadra.

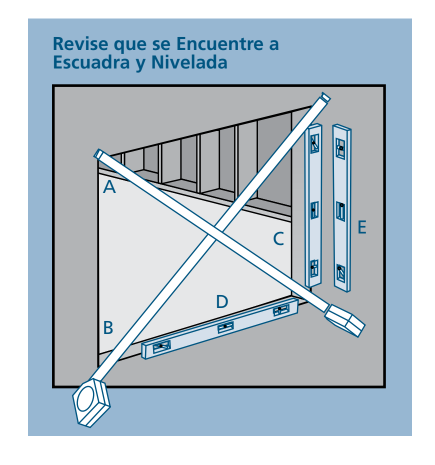
INSPECCIONE LA VENTANA

- Daños en su apariencia
- Que el producto esté cuadrado (las medidas diagonales no pueden tener más de 1/4" de diferencia)
- Que el producto sea el correcto (así como el tamaño, color, patrón de la rejilla, dirección de operación, el vidrio usado, los requisitos de eficiencia energética, etc.)
- Que la chambrana se extienda a todo lo largo de la moldura del revestimiento más 1/8" de saliente en cada extremo (todas las unidades necesitan una chambrana); la chambrana puede o no estar previamente instalada

Si cualquiera de las condiciones anteriores representa un problema o usted espera que las condiciones ambientales excedan las condiciones de desempeño establecidas para la ventana, ésta no debe instalarse. Póngase en contacto con su proveedor o distribuidor para que lo asesore.

2 INSPECCIONE LA ABERTURA EN LA PARED

- Verifique que el ancho y el alto de la ventana sean respectivamente 1/2"- 5/8" más pequeñas que el ancho y el alto de la abertura en la pared. Las unidades fusionadas deben ser 3/4" más angostas.
- Verifique que la abertura en la pared se encuentre a escuadra. Las medidas (A) y (B) mostradas arriba deben ser iguales. La desviación máxima aceptable de la condición a escuadra es de 1/8" para las ventanas con un área de 20 pies cuadrados y menores y de 1/4" para las ventanas con un área mayor de 20 pies cuadrados.

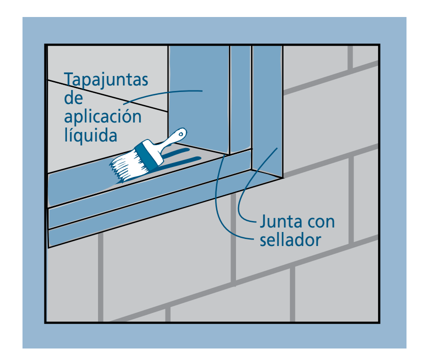


- Verifique que la abertura en la pared se encuentre nivelada (C) y (D). La desviación máxima permitida es de 1/16" por cada 2' de abertura en la pared (no debe exceder de 1/8").
- La solera de la abertura en la pared no debe estar sobresalida ni hundida (D).
- La cara exterior de la abertura en la pared debe estar a un solo plano (E) con menos de 1/8" de desviación de una esquina a otra.
- Se debe usar soportes dobles como mínimo (soportes principales y de ajuste) en todas las aberturas en la pared enmarcadas con madera para apoyar el cabezal.

3 PREPARE EL MARCO DE CONSTRUCCIÓN

¡Nota! Esta sección aplica solamente a instalaciones en muros de mampostería. Para instalaciones en una pared con soportes abiertos, empiece con la sección 4, “PREPARE LA PARED CON SOPORTES ABIERTOS.”

1. Selle cualquier junta de más de 1/16" en el marco de construcción y entre el marco de construcción y el concreto y la mampostería.



2. Cubra el marco de construcción y el concreto y la mampostería alrededor del cabezal y de las jambas con tapajuntas de aplicación líquida como se muestra.
3. Si la instalación es dentro de un marco de construcción de cuatro caras: Selle el umbral de manera similar.

¡Nota! Las calzas deben ser 1/4" más cortas que la profundidad del umbral de la ventana, deben estar al nivel del umbral de la abertura y tener un espesor no mayor de 1/4".

4. Calce el umbral a 4" de cada esquina, a intervalos de 8", y en ambos lados de las juntas fusionadas con calzas resistentes al agua o comprimibles. Asegure todas las calzas con sellador. **VAYA DIRECTO a la sección 5, “PREPARE LA VENTANA.”**



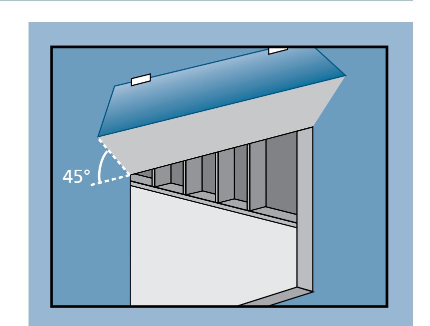
4 PREPARE LA PARED CON SOPORTES ABIERTOS

PARA LAS INSTALACIONES DE REEMPLAZO

Después de quitar la ventana anterior, elimine suficiente revestimiento para dejar a la vista suficiente recubrimiento de construcción intacto para sellar adecuadamente la ventana a la abertura. Si está dañado, aplique un nuevo recubrimiento de construcción a manera de traslape. Verifique que la abertura en el muro con soportes es estructuralmente sólida. Continúe con las instrucciones.

PREPARE EL RECUBRIMIENTO DE CONSTRUCCIÓN

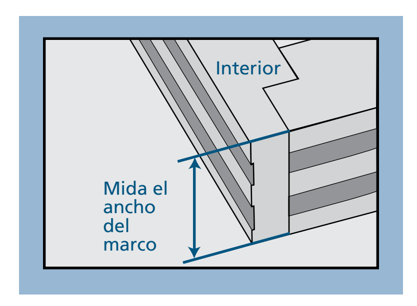
¡Nótese! Consulte con el fabricante del recubrimiento de construcción para verificar que el siguiente paso no anula la garantía del producto. Siga las instrucciones del fabricante.



1. Corte el recubrimiento de construcción a ras con la abertura en la pared o recúbralo hacia el interior y asegúrelo con grapas.
2. En el cabezal, corte el recubrimiento de construcción a 45° y aplique cinta como se muestra.

PREPARE LA SOLERA

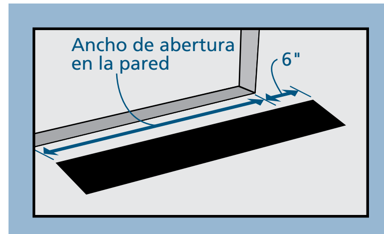
1. Mida el ancho del marco y agregue 1/8". Transfiera esta medida desde el borde exterior del umbral de la abertura en la pared y trace una línea a todo lo largo del umbral de la abertura en la pared. Aquí es donde se colocará la parte posterior de la cubierta de drenaje JELD-WEN.

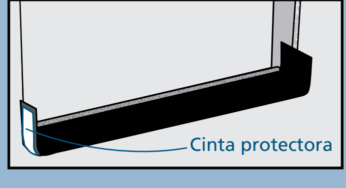


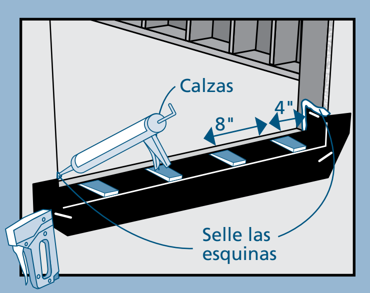
2. Corte un pedazo de cubierta de drenaje de la longitud del umbral más 6".
3. Coloque la cubierta de drenaje en la abertura de la pared, envolviendo cada jamba con hasta 3" de cubierta de drenaje como se muestra.
4. Tire de la cinta protectora y fije la cubierta de drenaje JELD-WEN en su lugar.
5. Doble la cubierta de drenaje sobre el forro de revestimiento. Engrape la cubierta de drenaje a la pared y selle los bordes de las esquinas como se muestra.
6. Alise las burbujas o pliegues con un rodillo J.

¡Nota! Las calzas deben ser 1/4" más cortas que la profundidad de la cubierta de drenaje, deben estar al nivel del umbral y tener un espesor no mayor de 1/4".

7. Calce el umbral a 4" de cada esquina, a intervalos de 8", y en ambos lados de las juntas fusionadas con calzas resistentes al agua o comprimibles. Asegure todas las calzas con sellador.







5 PREPARE LA VENTANA

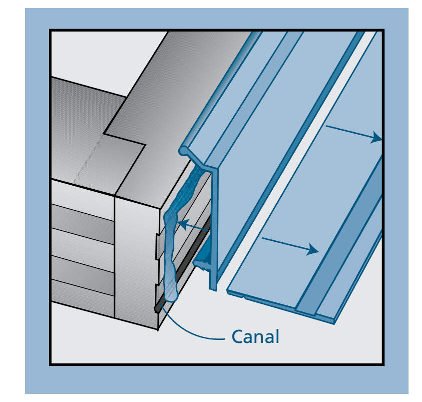
APLIQUE LA CHAMBRANA AL CABEZAL

Esta sección se aplica sólo para concreto/mampostería. Para aplicaciones en paredes con revestimiento, la chambrana se instalará posteriormente. Vaya directo a la sección "INSTALAR ABRAZADERAS PARA MAMPOSTERÍA."

1. Corte la parte vertical de la chambrana.
2. Aplique la chambrana de la siguiente manera.

Ventanas con Revestimiento Metálico:

Si no instaló previamente la chambrana, aplique una capa continua de 1/4" de sellador en el cabezal como se muestra y golpee la chambrana dentro del corte con un bloque de madera. Selle cualquier hueco en el extremo de las juntas estructurales con sellador.

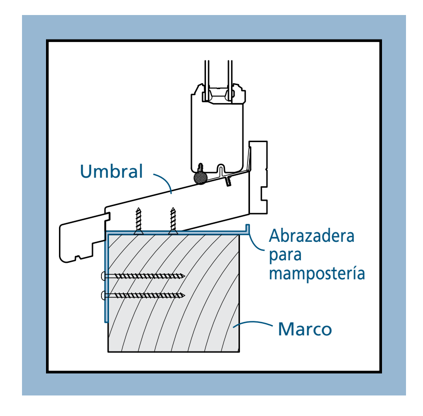


Sellado de Ventanas de Madera:

Centre la chambrana en el cabezal y fíjela mecánicamente con clavos o tornillos de tamaño apropiado. Asegure que los clavos/tornillos no penetren el cabezal del marco completamente. Selle cualquier hueco en el extremo de las juntas estructurales con sellador.

INSTALE LAS ABRAZADERAS PARA MAMPOSTERÍA

Para cualquier ventana con índice superior a DP50, instale abrazaderas para mampostería en la parte posterior de las jambas, del cabeza y del umbral a 4" de las esquinas a cada 16" en el centro con dos tornillos por clip de 3/4" del #8.

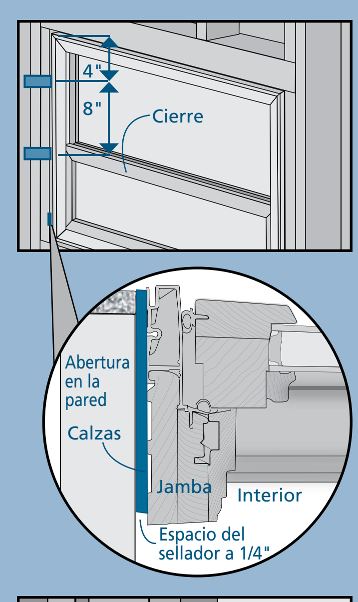


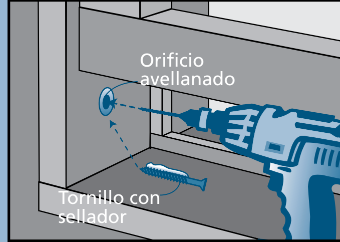


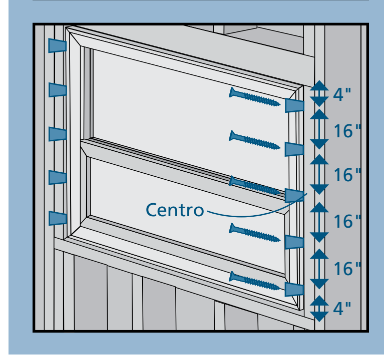
6 INSTALE LA VENTANA

¡Precaución! Para evitar lesiones, dos personas deben realizar la instalación. Apoye la ventana de manera adecuada hasta que esté completamente instalada.

1. Coloque la ventana sobre las calzas e inclínela en la abertura de la pared. El umbral de la ventana debe descansar y estar apoyado sobre las calzas.
2. Coloque calzas en las jambas laterales a una distancia de 4" a 6" de cada esquina, en la parte central y después a una distancia de 8". Se deben fijar las calzas a 1/4" desde el interior de la jamba como se muestra. Asegure las calzas con sellador.
3. Desde el interior, sujete la ventana a través de la jamba lateral a 4" de una de las esquinas inferiores de la siguiente manera:
   - Taladre un orificio para el tornillo a través de la jamba lateral y dentro del marco. Avellane el orificio para colocar pasta de madera o cubiertas de tapón.
   - Aplique sellador a las roscas de un tornillo de 3" del #8 y atorníllelo a la jamba lateral. El tornillo debe atravesar la calza.
4. Revise que la ventana se encuentre a escuadra y nivelada. Pruebe que la ventana opere adecuadamente (quítela y vuélvala a instalar si fuera necesario).
5. De manera similar al paso 3, sujete la ventana a 4" de las esquinas restantes y después a cada calza restante. Los marcos o los toldos de las ventanas contra impacto con índice de DP50 o superior deben tener sujetadores adicionales colocados a 2" de cada esquina y en el centro a través de las jambas (marco) o del alto del cabezal (toldo).



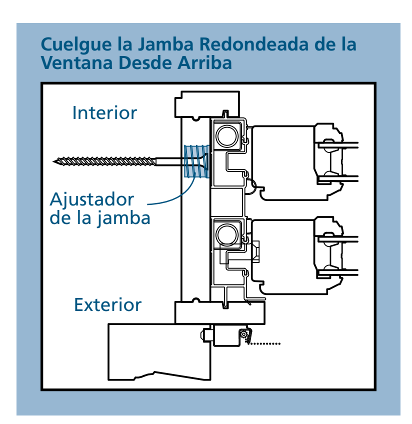




6. Si procede, instale dos tornillos del #8 a través de cada abrazadera para mampostería y dentro del marco. Los tornillos deben ser lo suficientemente largos como para penetrar en el marco por lo menos 1".

¡Nota! La mayoría de las ventanas colgadas tienen ajustadores para las jambas. Si los ajustadores para las jambas están presentes, se encuentran localizados ya sea por encima o por debajo del seguro en el forro interior de la jamba.

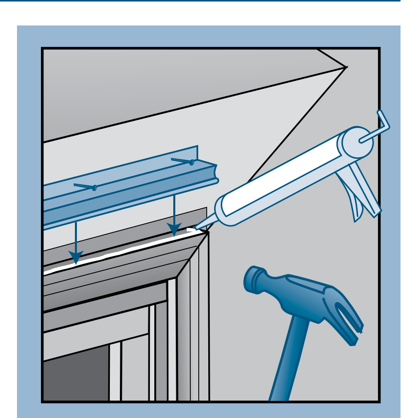
Cuelgue la Jamba Redondeada de la Ventana Desde Arriba



7. Las ventanas colgadas con ajustadores para jambas deben ser sujetadas a través de los ajustadores para jambas con los tornillos suministrados de 2" del #8. Enderece las jambas como se explica en las instrucciones incluidas con los tornillos.

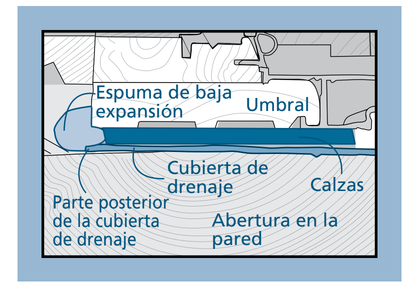
APLIQUE LA CHAMBRANA AL CABEZAL

1. Aplique la moldura exterior.
2. Aplique una capa de silicona a lo largo de la parte superior, empezando a 1/4" de cada extremo.
3. Corte una pieza de chambrana 1/4" más larga que la moldura.
4. Centre la chambrana sobre la moldura y sujétela mecánicamente usando los clavos o tornillos apropiados que no penetren completamente el cabezal del marco.
5. Libere el recubrimiento de construcción arriba del cabezal (previamente fijado con cinta) y traslápelo con la chambrana. Selle los cortes con el tapajuntas auto-adhesivo o con cinta de recubrimiento de construcción.
6. Selle las esquinas superiores de la ventana con una capa de sellador de 1/4" y aplíquela en la forma de fileteado.

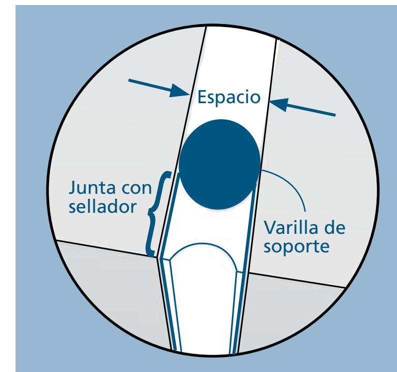


7 TERMINE LA INSTALACIÓN

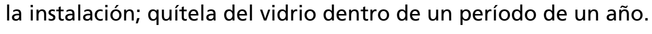
1. Selle todos los espacios o aberturas al final de las juntas estructurales horizontales con sellador.
2. Forme un sello hermético continuo en el interior entre la abertura de la pared y el marco de la ventana con espuma de poliuretano de baja expansión y sellador. En el umbral, la espuma o el sellador debe crear este sello hermético integrando la parte posterior de la cubierta de drenaje con el marco de la ventana y la abertura en la pared.
3. En el exterior, aplique la varilla de soporte y el sellador entre las jambas laterales del marco y la abertura en la pared.



DESPUÉS DE LA INSTALACIÓN



- Instale el recubrimiento de la pared exterior en un lapso de 30 días a partir de la instalación de la ventana.
- Mantenga un espacio de 1/4" a 3/8" entre el marco de la ventana y la superficie final de la pared exterior (revestimiento, estuco, etc.).
- Ajuste la ventana para que funcione mejor.
- Quite la película de protección del revestimiento (si está presente) inmediatamente después de la instalación; quítela del vidrio dentro de un período de un año.



- Proteja las unidades recientemente instaladas de los posibles daños ocasionados por el enyesado, pintado, etc., cubriendo la unidad con plástico.
- Acabe todas las superficies de madera que estén expuestas inmediatamente después de la instalación.

Por favor visite www.jeld-wen.com/resources para obtener la garantía, instrucciones de acabado, e información de cuidado y mantenimiento.

Gracias por elegir



(11/08)